



L'Anyssetier

Internationales Informationsblatt
Ordre International des Anyssetiers

Résidence "Le Claridge" - 74, Avenue des Champs-Élysées - F-75008 Paris



ISSN 1249-6960

DAS WORT DES PRÄSIDENTEN

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

Encore une année anyssetière qui s'achève.

Que le temps passe vite . . . notamment quand nous avons l'occasion et le plaisir de vivre ensemble des moments chaleureux et conviviaux.

2003 m'a permis de visiter de très nombreuses Commanderies lors de Chapitres Magistraux, de belle qualité. Ces déplacements sont aussi l'occasion de rencontrer Chanceliers, Grands Maîtres et Dignitaires qui chaque week-end se visitent, renforçant ainsi le tissu anyssetier.

Je demeurerai, tout comme le Bureau et l'ensemble du Grand Conseil de l'Ordre, à votre écoute en 2004, m'inspirant de vos suggestions dans les dossiers actuellement en cours.

Noël et Jour de l'An symbolisent si bien certaines des vertus que les Anyssetiers prônent : respect des traditions, sens de la famille et de l'amitié, générosité à l'égard de ceux qui souffrent, goût pour les festivités ainsi que les bonnes et belles choses de l'existence.

Du fond du cœur, je vous souhaite de joyeuses fêtes et vous adresse dès à présent mes vœux de bonheur les plus sincères et amicaux pour l'année nouvelle, à partager avec tous ceux qui comptent dans votre vie. Les membres du Bureau, que je remercie pour le travail accompli, se joignent à moi.

Au plaisir de vous revoir prochainement,

Patrick Ben Bouali
Président

PROSPER I FELIÇ ANY

Un altre any anyssetier que s'acaba.

Cert que el temps passa volant... sobre tot quant tenim l'ocasió i el plaer de viure junts moments d'amistosa convivència .

En el curs del 2003 he pogut vi-

sitar nombroses Commanderies en motiu dels Capítols Magistrals, de gran qualitat. Aquests desplaçaments són una bona ocasió per a retrobar Consellers, Grans Mestres i Dignitaris que cada cap de setmana es reuneixen, reforçant així el teixit anyssetier.

Aquest 2004 Jo continuaré, així com la Junta i el Gran Consell de l'Ordre, a la seva disposició, inspirant-me en els suggeriments dels actuals dossiers en curs.

Nadal i Any Nou simbolitzen també algunes de les virtuts que els anyssetiers defensen: El respecte per les tradicions, sentit de família i amistat, generositat vers els qui pateixen, el gust per les festes així com les bones i boniques coses de l'existència.

Des del fons del cor els hi desitjo, juntament amb els membres de la Junta als qui dono les gràcies per la tasca feta, unes felices festes i els hi transmeto des d'ara els meus sentiments de felicitat mes sincers i amistosos per l'any nou, a compartir amb tots aquells que són importants en les seves vides.

Esperant retrobar-nos ben aviat.

Patrick Ben Bouali
Président

EIN FROHES UND GLÜCKLICHES NEUES JAHR

Ein weiters Anyssetier-Jahr neigt sich seinem Ende zu.

Wie schnell doch die Zeit vergeht . . . vor allem dann, wenn man die Gelegenheit und das Vergnügen hat, in einer Gemeinschaft herzliche und gastliche Momente zu erleben.

Das Jahr 2003 gab mir die Chance, sehr viele Commanderies und deren herrliche Chapitres zu besuchen. Diese Besuche sind für mich auch immer ein willkommener Anlaß, die Chancelliers, Grands Maîtres und Würdenträger zu sehen, die sich ja jedes Wochenende treffen, um die Fahne der Anyssetiers hochzuhalten.

Ich werde, wie das Bureau und der Grand Conseil, auch in 2004 an Ihrer Seite sein, um Ihre Vorschläge zu allen Themen, welche derzeit diskutiert werden, einzuholen.

Weihnachten und der Jahreswechsel symbolisieren ja einige Tugenden der Anyssetiers, wie die Achtung der Traditionen, den Sinn für Familie und Freundschaft, die Großzügigkeit den Leidenden gegenüber, die Freude an Festlichkeiten sowie das Gefühl für die schönen Seiten des Lebens.

Ich wünsche Ihnen und allen, die Ihnen lieb und wert sind, von Herzen ein fröhliches Weihnachtsfest und für das Neue Jahr alles Gute und Wohlergehen. Die Mitglieder des Bureau, denen ich für ihre Arbeit sehr danke, schließen sich diesen Wünschen an.

Auf ein baldiges Wiedersehen,
Ihr

Patrick Ben Bouali
Präsident

FELICE ANNO NUOVO

Ancora un anno Anyssetier che se ne va.

Come passa veloce il tempo . . . specialmente quando abbiamo la possibilità ed il piacere di vivere insieme momenti di calore e convivialità.

Il 2003 mi ha permesso di visitare Commanderies molto numerose in occasione di Capitoli Magistrali di ottimo livello.

Questi viaggi sono anche l'occasione d'incontrare Cancellieri, Gran Maestri e Dignitari che ogni fine settimana hanno la possibilità di riunirsi, rinforzando così il legame Anyssetier.

Resterò, come del resto il Bureau e tutto il Gran Consiglio dell'Ordine, a Vostra disposizione per tutto il 2004 raccogliendo i vostri suggerimenti in un dossier sempre aperto.

Natale e Capodanno simboleggiano benissimo alcuni valori che gli Anyssetiers propugnano: rispetto del-



le tradizioni, senso della famiglia e dell'amicizia, generosità nei confronti di coloro che soffrono, gusto sia per le feste che per le cose buone e belle della Vita.

Dal profondo del cuore vi auguro gioiose festività eVi invio i miei auguri sinceri ed amichevoli per l'anno nuovo, da condividere con tutti coloro che contano nella Vostra vita.

I Membri del Bureau, che ringrazio per il lavoro svolto, si uniscono a me.

Al piacere di rivedervi al più presto.

Patrick Ben Bouali
Presidente

EEN VOORSPOEDIG EN GELUKKIG NIEUWJAAR

Weer is er een Anyssetiers jaar voltooid.

Wat gaat de tijd toch snel . . . , zeer zeker wanneer je in de gelegenheid bent dit met veel plezier en warme momenten met elkaar door te maken.

Het jaar 2003 kon ik een groot aantal Commanderies bezoeken buiten de Chapitres Magistraux, die van hoge kwaliteit zijn. Deze gelegenheid geven ook de mogelijkheid Chancelliers, Grand Maîtres en Dignitaires te ontmoeten die elkaar ieder weekend ontmoeten, en aldus

het anysetiers gevoel versterken.

In het jaar 2004 zal ik me voor u, het bureau en de leden van de Grand Conseil de l'Ordre wederom beschikbaar houden, en hoop uw van de dienst te kunnen zijn gevoed en geïnspireerd door uw suggesties en de reeds lopende zaken af te kunnen maken.

De Kerstdagen en Nieuwjaarsdag symboliseren zo goed de deugden die de Anysetiers voorstaan; respect voor tradities, familiegevoel en vriendschap, een gulle houding t.a.v. hulpbehoevenden, goede smaak voor festiviteiten zowel als voor de goede en mooie dingen van het leven..

Met heel mijn hart, wens ik u prettige dagen en richt deze ook zeer

oprecht toe aan die genen die in uw leven een belangrijke rol spelen, daarbij hoop ik dat u deze dagen door brengt met hen die in uw leven veel betekenen.

De leden van het bureau, die ik bij deze ook bedankt voor hun werk en inzet het afgelopen jaar, sluiten zich bij mijn wensen aan u aan.

In de hoop u een van de volgende keren persoonlijk te kunnen ontmoeten, met vriendelijke groeten,

Patrick Ben Bouali
President

HAPPY NEW YEAR

Another Anysetier year approaches its end.

How time passes quickly, in particular when we are lucky enough to spend cordial and convivial moments together.

In 2003 I was able to visit many commanderies for their excellent magistral chapter meetings.

These journeys also gave me the possibility of meeting Chancellors, Grand Masters and other dignitaries who in visiting each other strengthen the web of the Anysetiers.

I, the committee and the members of the Great will continue to listen to you in 2004 so that your ideas can illuminate us as we discuss our current dossiers.

Christmas and the New Year symbolize perfectly some of the vir-

tues which the Anysetiers preach: respect for traditions, delight in family and friends, generosity towards the suffering, pleasure in festivity and a delight in all that is good and fine.

I wish you a joyful festive period from the bottom of my heart, and want to take the opportunity to send my sincerest best wishes for the New Year to you and all those who are important in your life. The members of the Committee which I congratulate for the work it has carried out, join me in these wishes.

I look forward to seeing you again soon.

Patrick Ben Bouali
President

UNSERE TRAUER

Die Commanderie der Franche-Comté trauert.

Die Commanderie der Franche-Comté hat einen ihrer Gründer verloren.

Im November 1978 in Reims 1978 inthronisiert, war er an der Gründung der Commanderie der Franche-Comté im Jahr 1982 beteiligt und nahm, als er dazu aufgefordert wurde, verschiedene Verantwortlichkeiten im Rahmen des Chapitre an. Im Jahr 2001, hat er seine Funktion als Connétable beendet.

Paul Reynaud hat seine ganze Karriere im Bereich der Immobilien verbracht. Direktor und schließlich Generaldirektor von Gesellschaften war er als gewissenhafter Experte anerkannt und wurde zum Sachverständigen am Berufungsgericht von Besancon berufen. Sehr im Gesellschaftsleben engagiert gehörte er mehreren Klubs und Interessensverbänden an und auch Vereinigungen, die sich für historische Monumente interessieren. Seine liebste Freizeitbeschäftigung war das Wandern und er hat viele Wanderungen für seine Anysetier Freunde organisiert. Er hatte immer gute Laune, war dienstbereit und von großer Freundlichkeit. Seinem Sohn Laurent, Grand Maistre unserer Commanderie, in welcher er ein Vakuum hinterlassen wird und an seine ganze Familie entbieten wir unsere aufrichtigstes Beileid.

Adieu Paul ...

Die Commanderie des Artois trauert.



Unser Freund **François Leroy** ist fortgegangen zu seiner Frau, an die Seite vom heiligen Serge, dem er während 25 Jahre unter dem Symbol der Anisblume gedient hat. Er hat die Commanderie des Artois geschaffen und geformt und sie mit glücklicher Hand bis 1996 geführt.

Wie unser Präsident Patrick Ben Bouali so schön geschrieben hat, wird niemand die wichtige Arbeit vergessen, die er mit Schwung und Autorität vollbracht hat, Eigenschaften, die ihn charakterisierten. Seine Hingabe an die Sache der Anysetiers war beispielgebend und der Wunsch seine Commanderie bekannt zu machen ließ ihn viele Anysetiers Freunde begegnen, die sich noch immer an seine Teilnahme an den Chapitres Magistraux in Frankreich erinnern, ebenso wie unsere Freunde außerhalb unserer Landesgrenzen. Erinnern wir uns an die wunderbare Reise nach Wien anlässlich der Gründung der Commanderie von Österreich, diese Reise hat uns erlaubt ihn als methodisch agierenden Organisator kennen zulernen und die uns seine stete Unruhe verstehen ließ, die bei jeder Festveranstaltung von ihm Besitz ergriff. François, wir haben Deine großen Qualitäten geschätzt und werden sie stets in Erinnerung behalten.

Wir entbieten seinen Kindern und seiner Familie unser aufrichtiges Beileid.

Die Commanderie des Beaujolais trauert.

Unser Freund, **Doktor André Meunier**, Offizier des Ordre National du Mérite, Sénéchal unserer Commanderie, und übrigens auch Vater unseres Grand Maistre, hat uns am 18. Oktober plötzlich verlassen.

Im Jahr 1999 inthronisiert, verkörperte dieser großherzige Mann in seiner Persönlichkeit alle Werte und Tugenden des " Anysetier ", nämlich Geselligkeit und Selbstlosigkeit.

Sein Humor, seine Freundlichkeit, Ausgewogenheit und Weisheit werden allen jenen fehlen, die ihn gekannt haben, sowohl im beruflichen als auch im gesellschaftlichen Bereich. Die Gesamtheit der Commanderie des Beaujaulais übermittelt seiner Frau Michelle und seinen Kindern ihr aufrichtigstes Beileid.

Adieu André.

Die Commanderie des Périgord trauert.

Die Commanderie der Périgord möchte Ihnen das Ableben eines ihrer langjährigsten Mitglieder anzuzeigen: **Pierre Bellier** der 1977 inthronisiert wurde und die ganze Zeit seiner 26-jährigen Zugehörigkeit treu als Messenger seine Commanderie bei den befreundeten Commanderien repräsentiert hat.

Auf Wiedersehen, Pierre !

Die Commanderie des Pais-de-Brive trauert.

Die Commanderie des Pais-de-Brive mit ihrem Grand Maistre und Vizekanzler René Vergne-Chèze, hat soeben mit Maryse eine sehr teure Freundin verloren. Maryse Lopez war die Ehefrau von Daniel Lopez, einem Mann mit Herz, menschlich, eine solide Säule der Commanderie in der er 1998 inthronisiert wurde. Maryse, deren Liebenswürdigeit, deren gute Laune, Menschlichkeit, Großzügigkeit und Einsatzbereitschaft jedermann schätzte, hat uns innerhalb von wenigen Tagen im Alter von 53 Jahren verlassen.

Unser Freund Daniel, seine Kinder, seine Familie sollen wissen, daß die Commanderie, der Grand Maistre René Vergne-Chèze und das Chapitre ihm alle ihre Freundschaft und Zuneigung bezeugen.

Auf Wiedersehen, Maryse ...

VORPROGRAMM - KONGRESS 2004 IN ANTWERPEN

ANTWERPEN UND DIE GROSSEN FLÄMISCHEN STÄDTE



Alle in diesem Vorabprogramm dargestellten Ausflüge verstehen sich als Tagesaktivität, die Abenden stehen zur freien Verfügung jedes Einzelnen. Ausserdem beinhalten die verschiedenen Ausflüge ein Mittagessen. Vorausgesetzt wird eine Teilnahme von mindestens 25 Personen. Weiterhin gehört natürlich die Unterkunft im ausgewählten Hotel sowie das Frühstück am nächsten Morgen dazu.

MONTAG, 17. MAI 2004 - ANTWERPEN



Antwerpen verdankt seine Grösse und seinen wirtschaftlichen Aufschwung im wesentlichen seinem Hafen.

Das bemerkenswerte tägliche Ballet der Schiffe, die ständig be- und entladen werden, vermitteln ein erstaunliches Schauspiel. Der Hafen von Antwerpen ist der zweitgrösste in Europa und der drittgrösste in der Welt. Im Norden der Stadt gelegen, belegt er mehr als 15.000 Hektar Fläche mit etwa 127 km Anlegestellen, einem Warenumsatz von 110 Millionen Tonnen pro Jahr und 57000 Vollzeitmitarbeiter.

Das Tagesprogramm umfasst eine schöne geführte Besichtigung, die es Ihnen ermöglicht, die wichtigsten Reichtümer der Metropole kennen zu lernen, von denen die Kathedrale Notre Dame sicherlich eine der interessantesten ist.

Im Anschluss an das Mittagessen folgt ein Bootsausflug von 2,5 Stunden Dauer.

Das Angebot umfasst:

Die Führung, Eintritt in die Kathedrale, ein Mittagessen mit einem Glas Wein, eine Tour durch den Hafen von 2,5 – 3 Stunden Dauer (Abfahrt 14.30 Uhr) 2 Getränke.

DIENSTAG, 18 MAI 2004 - MECHELN



Ein Besuch von Brügge ist vergleichbar mit einer Zeitreise, eintauchend in das Herz einer mittelalterlichen Stadt, die auf bewundernswürdige Weise restauriert wurde.

Jeder Stein dieses open air Museums besitzt seine Geschichte, jedes Gebäude verfügt über seine eigene sehr bewegte Geschichte. Nach einer zu Fuss Besichtigung der markantesten Stellen der Stadt wird der Vormittag abgeschlossen mit einem Besuch des Museums Groeninge, mit seinen 600 Jahre alten belgischen Malereien von Jan van Eyck bis Marcel

Broodthaers. Dieser Ausflug wird markiert durch die Entdeckung der bekannten " Primitifs Flamands" den zahlreichen Meistern der Renaissance und des Barocks, eine authentische Auslese der Neo-Klassik Malerei des 18. und 19. Jahrhunderts, aber auch jene, die dem Symbolismus und der Moderne zuzuordnen sind.

Das Angebot umfasst:

Transport im Luxusbus von Antwerpen nach Brügge und zurück, die Führung in Brügge, den Eintritt für das Museum Groeninge, ein Mittagessen mit einem Glas Wein, eine Bootstour auf den Kanälen sowie 2 weitere Getränke.

MITTWOCH, 19. MAI 2004 - BRÜGGE



Ein Besuch von Brügge ist vergleichbar mit einer Zeitreise, eintauchend in das Herz einer mittelalterlichen Stadt, die auf bewundernswürdige Weise restauriert wurde.

Jeder Stein dieses open air Museums besitzt seine Geschichte, jedes Gebäude verfügt über seine eigene sehr bewegte Geschichte.

Nach einer zu Fuss Besichtigung der markantesten Stellen der Stadt wird der Vormittag abgeschlossen mit einem Besuch des Museums Groeninge, mit seinen 600 Jahre alten belgischen Malereien von Jan van Eyck bis Marcel Broodthaers. Dieser Ausflug wird markiert durch die Entdeckung der bekannten " Primitifs Flamands" den zahlreichen Meistern der Renaissance und des Barocks, eine authentische Auslese der Neo-Klassik Malerei des 18. und 19. Jahrhunderts, aber auch jene, die dem Symbolismus und der Moderne zuzuordnen sind.

Das Angebot umfasst:

Transport im Luxusbus von Antwerpen nach Brügge und zurück, die Führung in Brügge, den Eintritt für das Museum Groeninge, ein Mittagessen mit einem Glas Wein, eine Bootstour auf den Kanälen sowie 2 weitere Getränke.

DONNERSTAG, 20. MAI 2004 - GENT



Als Hauptstadt von Westflandern profitiert Gent zurecht von zahlreichen Beschreibungen wie Historisches Herzstück Flanderns, unsterbliche Stadt, kulturelle Hauptstadt... Man muss die Geburtsstadt von

Charles Quint gesehen haben, um diesen Enthusiasmus zu verstehen.

Dominiert von einer imposanten Anzahl von Kirch- und anderen Türmen, befriedigt das historische Herz der Stadt die Neugier von Kunstliebhabern durch zahlreiche Entdeckungen mit der Sankt Michael Brücke als Ausgangspunkt. Von der Sankt Nikolaus Kirche mit dem Belfried aus, darf man auf keinen Fall den Besuch der Kathedrale Sankt Bavon mit der aussergewöhnlichen Restaurierung des mystischen Lammes von Jan van Eyck verpassen.

Die mittelalterlichen Schätze der Stadt sind vielzählig, angefangen bei den alten Häfen mit ihren historischen Zunfthäusern auf der Graslei und der Korenlei, dem herrlichen, aber furchterregenden Kastell der Grafen, der historischen Residenz des Grafen von Flandern, ein nicht zu umgehender Anziehungspunkt der Stadt.

Das Angebot umfasst:

Fahrt im Luxusbus, eine Führung durch Gent, Eintritt in die Kathedrale Sankt Bavon mit dem mystischen Lamm, ein Mittagessen mit einem Glas Wein, ein Ausflug mit dem Boot auf den Kanälen von Gent mit 2 Getränken.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Stadt Antwerpen ist erreichbar:

- Mit dem TGV « hals » von Paris aus
- Mit dem Flugzeug über den Flughafen Bruxelles National (man muss mit einer Fahrzeit von 30 Minuten mit dem Taxi für die 35 km rechnen)
- Mit dem Auto (verschiedene Autobahnen und Parkmöglichkeiten in jedem Hotel)

HILTON HOTEL Sehr günstig im Zentrum der Stadt gelegen, erlaubt dieses Hotel, alle Sehenswürdigkeiten der Stadt zu Fuß zu erreichen. Es verfügt über alle Annehmlichkeiten eines Grand Hotels mit 150 Zimmern incl. eines Fitness-Zentrums.

HOTEL SCANDIC Etwas ausserhalb gelegen besteht eine Verbindung zum Hilton Hotel mit einem Shuttle Bus. Zu erwähnen ist noch, dass dieses Hotel mit seinen 120 Zimmern über einen überdachten Swimmingpool verfügt.

DAS DETAILLIERTE PROGRAMM
FINDEN SIE AUF UNSERE
INTERNETSEITE IM PDF-FORMAT,
UNTER DER RUBRIK «CONGRÈS»
(LEIDER NUR IN FRANZÖSISCH)

XLIII. INTERNATIONALER KONGRESS IN ANTWERPEN - IM LANDE DER GROSSEN MEISTER VOM 20. BIS ZUM 23. MAI 2004



Liebe Anysetiers-Freunde

Die Generalversammlung, die am 20. Mai 2003 in Pau abgehalten wurde, hat einstimmig der Commanderie du Duché-de-Brabant-et-du-Comté-de-Flandre die Organisation des 43. Internationalen Kongresses unseres Ordens anvertraut.

Eine große Ehre, der sich hoffentlich alle Mitglieder unseres Chapitre, im Geist der Anysetiers würdig erweisen werden.

Die Stadt, welche Gastgeber dieser äußerst wichtigen Versammlung unseres Ordens sein wird, ist nicht unbekannt: Antwerpen, die große Metropole an der Schelde, verfügt als kommerzielles und industrielles Zentrum über ein außergewöhnlich kulturelles und historisches Erbe. Wer Antwerpen sagt, denkt zu allererst an Paul Rubens und an seine Kunst in

all ihren Formen. Das Jahr 2004 ist dann auch das "Rubens Jahr". Antwerpen ist ein Quell für Künste aller Art wie Architektur, Skulpturen, Goldschmiedekunst, Malerei, Diamanten oder Mode. Neben Rubens, Van Dijck, Plantin und Moretus können Kunstliebhaber viele weitere historische Meister in dieser authentische Kunststadt bewundern.

Wir können Ihnen daher mit unverhohlener Freude die Entdeckung dieser aussergewöhnlichen Stadt anlässlich der Generalversammlung und des Kongresses des Internationalen Ordens der Anysetiers empfehlen..

Jean-Jacques Strijp, Grand Maistre der Commanderie du Duché-de-Brabant-et-du-Comté-de-Flandre

Programm

(Vorkongress siehe Seite 3)

Donnerstag, 20 Mai 2004

Der Tag beginnt mit der Versammlung des Grand Conseil im Hotel HILTON.

Ab 14.00 Uhr

Empfang der Kongress-Teilnehmer, spezielle Welcome-Desks sind in den Hotels HILTON und SCANDIC vorgesehen.

19.00 Uhr

Aperitif und ein Freundschafts-Buffer für alle Teilnehmer im Hotel HILTON. Musikalische Untermalung.

Freitag, 21. Mai 2004

8.00 Uhr Kongress-Teilnehmer

Kontrolle der Teilnahmeberechtigung

8.30 Uhr Kongress-Teilnehmer

Generalversammlung im HILTON Hotel.

9.00 Uhr Begleitpersonen

Für die Begleitpersonen, Besichtigung des Diamantenmuseums, des Mode Museums oder des Rubenshauses (erste Gruppe, siehe weiter unten).

12.30 Uhr Alle

Ein gemeinsames Mittagessen-Buffer im Kloster von Elzenveld, ein prächtiges kulturelles Zentrum in einem herrlichen Architekturzentrum in einem alten Hospital. (Dieses Zentrum ist in weniger als 5 Minuten zu Fuss vom Hilton Hotel zu erreichen)

Nachmittag: es folgt die 2. Gruppe für die Museumsbesuche.

18.00 Uhr

Orgelkonzert in der Kathedrale von Antwerpen, die 100 Meter vom HILTON Hotel entfernt ist.

20.00 Uhr

Abendessen unter dem Rubens-Motto im HILTON Hotel mit musikalischer Untermalung

Samstag, 22 Mai 2004

Besuch des Diamantenmuseums, Modemuseums oder des Rubenshauses (3. Gruppe)

Auf Wunsch vieler Anysetiers ist das Mittagessen an diesem Tag in den Restaurants des Zentrums von Antwerpen frei wählbar und nicht im Preis enthalten. Es gibt dort auch zahlreiche Geschäfte aller Art wie Luxus, Antiquitäten, Mode etc. (Friseur, falls erforderlich)

16.30 Uhr

Abfahrt mit dem Bus von den Hotels zum Sigel-Saal, eine der wichtigsten kulturellen Attraktionen der Stadt, wo das Chapitre Magistral stattfinden wird.

18.00 Uhr

Chapitre Magistral

19.30 Uhr

Rückkehr mit dem Bus zum HILTON Hotel.

20.00 Uhr

Aperitif und Gala Diner im Saal «Belle Epoque» des HILTON Hotels.

Am Ende der Veranstaltung Bustransfer für die Kongressteilnehmer, die in SCANDIC Hotel wohnen.

Sonntag, 23. Mai 2004

Frühstück in den jeweiligen Hotels.

Offizielles Ende des Kongresses und Abreise der Teilnehmer.

ANMELDEFORMULAR - KONGRESS 2004

Bitte in GROSSBUCHSTABEN ausfüllen und vor dem 31. Januar 2004 zurückschicken (max. 2 Personen per Formular)
Die Anmeldungen werden erst bei Eingang der Anzahlung gültig und in chronologischer Reihenfolge bearbeitet.

Congrès International 2004 – JJSO s.a.— 9, avenue E. Demot - 1000 Bruxelles
Fax : + 32 2 644 09 12 – Tel + 32 2 644 01 40 – mail@jjsso.be

Name	Vorname	
Commanderie	Anschrift	
Postleitzahl	Stadt	Land
Tel	Fax	E-mail
Ankunftsdatum	Abreisedatum	

Anmeldung: Bitte wählen Sie (Preis pro Person)

Komplettpaket Kongress MIT Übernachtung, Besichtigungen und Speisen wie im Programm beschrieben, Getränke inbegriffen.	Preis pro Person in Euro	Anzahl Personen	Total
Hotel Hilton*****	Komplettpreis 3 Nächte Donnerstag bis Samstag	693	
	Aufpreis Einzelzimmer	80 / Nacht	
Hotel Scandic****	Komplettpreis 3 Nächte Donnerstag bis Samstag	595	
	Aufpreis Einzelzimmer	50 / Nacht	
Komplettpaket Kongress (OHNE Übernachtung), Besichtigungen und Speisen wie im Programm beschrieben, Getränke inbegriffen.	460		
Nur Galaabend OHNE Übernachtung	115		

Vorkongress (Ausflüge wie im Programm beschrieben, sowie Übernachtung und Frühstück im Hotel Ihrer Wahl)

Montag 17	Hotel Hilton*****	145		
Antwerpen	Hotel Scandic****	140		
Dienstag 18	Hotel Hilton*****	182		
Mecheln	Hotel Scandic****	152		
Mittwoch 19	Hotel Hilton*****	178		
Brügge	Hotel Scandic****	152		
Donnesratg 20	Hotel Hilton*****	176		
Gent	Hotel Scandic****	146		
TOTAL in Euros				
Zahlung	1. Teil : 50 % vor dem 6 / 02 / 04			
	2. Teil : 50 % vor dem 9 / 04 / 04			

Ihre Zahlung bitte in Euro auf das Konto ING 310-1689219-50

IBAN : BE 86 3101 6892 1950

BIC : BBRUBEBB

Oder mit **Visakarte / Master Card** — **Ich, Unterzeichneter**

Name des Karteninhabers :

Kartennummer :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 -

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 -

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 -

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Gültigkeitsdatum :

--	--	--

 /

--	--	--	--	--	--

Unterschrift :

Erlaube der Gesellschaft JJSO A.G. von meinem Konto nachstehenden Betrag abzubuchen

Rücktritts-Bedingungen : im Falle einer an «Congrès International 2004 – Commanderie DBCF» gemeldeten Annullierung werden

- vor dem 30 April 2004 : 20 % angehalten
- nach dem 30 April 2004 : 50 % angehalten
- 1 Woche vor Beginn : keinerlei Rückzahlung.

Ich habe obenstehende Bedingungen zur Kenntnis genommen und eine Bestätigung wird mir nach Eingang der Anzahlung zugeschickt.

Datum :

Unterschrift :

AUS UNSEREN COMMANDERIEN

COMMANDERIE DU BÉARN-BIGORRE IHRE HANDSCHRIFT

André Labarrère, Doktor der Kunstgeschichte, hat seine Karriere als Lehrmeister in Québec begonnen.

Neben seinem Beruf wurde er ein Star des kanadischen Fernsehens, wo er während vieler Jahre eine erfolgreiche Sendung über die Graphologie moderierte. Die Nostalgie des Béarn hat ihn in sein Heimatland zurückgeführt, wo er erfolgreicher Politiker geworden ist.

Autor von Referenzbüchern über das Thema in Québec, hat er, 1987 und 1991 zwei neue Bücher verfasst (Edition Ramsay), deren Titel vielsagend sind :

- Votre écriture Messieurs ! " La politique dévoilée par leur écriture " (Ihre Schrift, meine Herren ! Die Politik entschleierte durch ihre Schrift)
- L'Écriture des stars (Die Schrift der Stars)

André Labarrère war so freundlich, seinen Abend vom 26. September 2003 den Anysetiers der Commanderie Béarn-Bigorre zu widmen.

Im Lauf der Konferenz hat er zuerst den Ursprung der Graphologie

erklärt und uns sodann, mit Hilfe von Transparenten, den Charakter von Politikern, Schriftstellern, Artisten, Journalisten oder Sportlern aufgrund von handgeschriebenen Briefen dargelegt.

" Wörter schreiben, ist das 'ich' im tiefsten Sinne. Eine gewisse Schrift spricht eindeutig zu uns " sagt er uns...

Also Vorsicht, gerade Schrift, schräg, klein, erdrückt, nicht beendete Buchstaben usw. usw. ohne von Unterschriften zu sprechen, die bereits alleine sehr vielsagend sind.

Die Anysetiers von Béarn-Bigorre, waren am Ende des Abends, der in Lourdes stattfand, hoch erfreut.

Danke, Herr Labarrère.



COMMANDERIE DU NIVERNAIS DÎNER ZU GUNSTEN DER FORSCHUNG ÜBER DEN DIABETES

Am Samstag, dem 12. April 2003, haben die Anysetiers der Commanderie des Nivernais ein Diner zu Gunsten der Diabetesforschung organisiert. Dieses wurde durch eines unserer Mitglieder, Marie Françoise Brissard durchgeführt.

Dieser Abend war, dank sei der Anwesenheit von mehr als 180 Personen in traditioneller Tracht der Kreolen, lustig und freundschaftlich. Der Genuss typischer Gerichte aus den Antillen wurde durch die Gäste hoch geschätzt.

Unter den Anwesenden befanden sich Herr Doktor Le Devehat, Verantwortlicher der Forschungseinheit Diabetes im Hospital Beregovoy, begleitetet durch eine albanische Assistentin, die als Ärztin bei ihm ein Praktikum absolviert, Herr Doktor Vineux desselben Dienstes, Herr Doktor Rostein, begleitet durch ihre Ehefrauen und Herr Veret, Direktor des Hospitals Beregovoy in Nevers. Herr Doktor Le Devehat hielt einen vielbeachteten Vortrag über die derzeit weit verbreitete Zuckerkrankheit.

Die Anysetiers der Commanderie des Nivernais werden in nächster Zeit dem Dienst Diabetes des Hospitals Beregovoy eine Spende zukommen lassen.



Was ist Diabetes ?

Diabetes mellitus (Zuckerkrankheit) ist gekennzeichnet durch eine chronische Erhöhung des Blutzuckers, verbunden mit dem Risiko für schwere Begleit- und Folgeerkrankungen.

Es werden zwei Typen unterschieden. Der Typ 1 Diabetes beruht auf einem Mangel an Insulin infolge einer Zerstörung der insulinproduzierenden Zellen (Beta-Zellen). Diese Zellen gehören zur Bauchspeicheldrüse und sind ein bestimmter Typ der sogenannten Inselzellen. Am höchsten ist die Neuerkrankungsrate bei Kindern zwischen 11 und 13 Jahren. Deshalb wurde der Typ 1 Diabetes früher auch als jugendlicher oder juveniler Diabetes bezeichnet.

Als Ursache des Typ 1 Diabetes gilt heute das Zusammenwirken von erblicher Veranlagung und äußeren Faktoren (z.B. bestimmte Virusinfektionen) und einer Fehlsteuerung des Immunsystems.

Der Typ 2 Diabetes beruht auf einem verminderten Ansprechen der Körperzellen auf Insulin. Er macht sich meist nach dem 40. Lebensjahr erstmals bemerkbar und wurde deshalb früher auch als

Altersdiabetes oder Alterszucker bezeichnet. Auslösende Faktoren sind fettreiche Kost, Übergewicht und Bewegungsmangel. In den letzten Jahren hat sich das Alter beim ersten Auftreten des Diabetes zunehmend nach unten verlagert.

Ein erstmals während der Schwangerschaft auftretender Diabetes wird als Schwangerschafts- oder Gestationsdiabetes bezeichnet. In der Regel verschwindet diese Form des Diabetes nach Beendigung der Schwangerschaft. Dabei ist jedoch das Risiko für die spätere Entwicklung eines Typ 2 oder Typ 1 Diabetes stark erhöht.

Vom Diabetes mellitus sind mehr als 5 Millionen Menschen in Deutschland betroffen. Davon haben über 90 Prozent einen Typ 2 Diabetes.

Allerdings geht man von einer Dunkelziffer von 40 bis 50 % unerkannter Diabetiker aus. Demnach dürfte die tatsächliche Zahl in Deutschland 7 bis 8 Millionen betragen, was bedeutet, dass etwa jeder 10. Bundesbürger betroffen ist.

AUSZEICHNUNGEN

Commanderie d'Alsace

In dem Text über die Auszeichnung unseres Freundes Gilbert Schneider ist uns ein Fehler unterlaufen, es muss lauten :

« So hat Gilbert Schneider aus den Händen des **Präsidenten der Elsässischen Fussballliga**, ... »

POESIE

DIE LEGENDE DES ANIS

Zeit gab es noch keine, nur Jahve war da,
weder Anfang noch Ende, ohne Sohn und Papa.
In all seiner Weisheit war eine tiefe Leere,
ob's mit einer, zu schaffenden Welt, wohl anders wäre ?
Er wollt sie beleben mit Wesen, voll Stärke,
um ihn zu lobpreisen und wert seiner Werke.
So schuf er die Engel mit großem Talent,
es gab ihrer viele am Firmament.
Doch einer verriet ihn, wollt nicht mehr ihn loben.
So war es damals, im Himmel, dort oben.
Luzifer, auch schon mal Satan genannt,
wurd' ab sofort in die Hölle verbannt.

Jahve, gemütlich und aus ganz freien Stücken
Wollt' jetzt sich mit der Genesis beglücken :
Ein hellblaues Band worin die Sonne thront,
ein silberner Mond über dem Horizont wohnt,
unendlich viel Sterne und zum Schluss,
ein paar Galaxien, nur weil es so muss.
Jetzt baut er die Welt, Paradies auch genannt,
bestehend aus Erde, Wasser und noch allerhand.
Auf ihr sollten fliegen die Vögel, die Bienen
auch Pflanzen mit Früchten, von der Sonne beschienen.

Jetzt ist er zufrieden, stolz schaut er sich um,
und schaffte den Adam, war zum ersten mal dumm.
Am sechsten Tag müde, etwas unkonzentriert,
hat er aus der Rippe die Eva kreiert.
Er machte sie schön, vollkommen und rund,
mit langen Haaren und reizendem Mund.
Doch Eva, wie konnte es anders auch sein,
sie wollte noch mehr und das war nicht fein.
Nach recht kurzer Zeit, sie brauchte nicht lange,
besuchte das Weib in Eden die Schlange.

Sie biss in den Apfel, jetzt war es soweit,
und so begann aller Menschen Leid.
Jahve war böse und man konnte es spüren,
Warum musste die Schlange auch Eva verführen ?
Das Paradies wurd' geschlossen. Zur Arbeit verdammt,
irrtten die beiden durch trostlosem Land.
Doch Jahve hatte noch einen Plan,
so sprach er zu Noah, komm, bau einen Kahn !

Doch hören wir auf mit dem was gewesen,
das könnt ihr auch selbst in der Bibel nachlesen.
Doch gibt es noch was, wovon Sie nicht berichtet,
vielleicht wird es Gott auch nur angedichtet:
Jahve bereute schon bald seine heilige Wut,
ist's Adam's Schuld, wenn die Frau böses tut ?
Soll er dafür büßen, in Blut und in Schweiß,
wovon er doch eigentlich kaum etwas weis ?
Und so gab er dem Manne, mit heiligen Händen,
ein neues Gefühl, genau zwischen die Lenden,
er genießt es beim zeugen, wogegen die Frau
unter Schmerzen gebiert, und Gott fand das Schlau.

Und wieder zeigt Jahve, was in ihm steckt
Er nahm, als der Mond von der Erde verdeckt,
Bei klarem Himmel, einen seiner schönsten Sterne,
Und schenkte ihm Düfte, Aromen und Kerne.
Lavendel, Thymian und Kräuter zu hauf,
nahmen den Stern als Pflegekind auf.
Und so ist er entstanden, der Sternanis,
doch war seine Zukunft noch ungewiss.

Dann kam der Tag wo ein Mensch ihn fand,
nach der Legende wird dieser Laërte genannt.
König von Ithakus, mit viel Temperament,
benutzte Anis nur als Medikament.
Doch später probierte er ihn auch als Likör,
jetzt gab's für Anis keine Grenzen mehr.
Schön kalt, mit Wasser verdünnt, am südlichen Strand,
Nimmt ihn der Kenner gern in die Hand.
Bei Festen und Feiern da darf er nicht fehlen,
er ist ein Genuss, ich will's nicht verhehlen.

Auf Schlössern und Burgen singt der Troubadour
die herrlichsten Weisen über diese Tinktur.
Auch später, nach langen und traurigen Kriegen,
Ließ der Anislikör sich nicht besiegen.
Dieses göttliche Nektar hat in all diesen Jahren
Verschiedene, feine Akzente erfahren.
Geboren aus einem göttlichen Stern,
erfreut er unsere Herzen gern,
gleich jenem der einst drei Könige führte,
wie gut das Gott diesen Stern berührte !

Nicht weit von Maillane, hab ich all dies vernommen,
in der Sprache des Mistral, nicht laut, leicht verschwommen.
Mit südlichen Akzenten, in einem Feld voll Anis,
unter schwarzen Oliven, während ich schlief...

JEAN TAVERNIÉ

Lauréat de l'anis d'or, 26. Juni 1979
(sehr) frei übersetzt von Hans Havenith

ALS SAMARITER SEI IMMER GÜTIG ...

Commanderie de l'Anjou

EIN SCHECK FÜR DAS HAUS DER SCHWESTERN VON JEANNE-JUGAN

Am 30. September haben die Mitglieder der Commanderie des Anjou den Schwestern von Jeanne-Jugan einen Scheck über 1.000 € überreicht. Es handelt sich um ihren Beitrag für den Neuaufbau eines Hauses für betagte Mitbürger.

" Nach diesem tragischen Sommer, während dessen wir die Not der Betagten und den Egoismus unserer Gesellschaft feststellen konnte, helfen Sie den betagten Personen, die oft allein am Rand der Gesellschaft leben. " Francis Morel, Grand Maistre der Commanderie d'Anjou, hat auf diese Weise die Anstrengung legitimiert, die seine Vereinigung als Hilfe für die Schwestern der Armen von Jeanne-Jugan unternommen hat. Er hat der Schwester Oberin Marie Alphonsus einen Scheck über 1.000 € übergeben können. Es handelt sich um einen Beitrag am Bau eines neuen Hauses, auf den Höhen der Chalouère. Das Projekt entstand im letzten Jahr. Die Berufung der Schwestern der Armen von Jeanne-Jugan ist die Aufnahme betagter Personen, deren Lebensniveau es nicht erlaubt, sich in ein übliches Ruheheim zu begeben.

Commanderie du Limousin

TREFFEN MIT DEN SCHWESTERN EMMANUELLE UND SARA

Am 29. November 2003 im Sportpalast von Limoges, in Zusammenarbeit mit den Service Clubs : LIONS, CLUB 41, ROTARY, KIWANIS und den Anysetiers der Commanderie des Limousin.

Mehr als 5.000 Personen nahmen an diesem Treffen teil, während dessen 1.000 Bücher des Autors Jean Sage, genannt « l'ami Jean », mit einer Widmung von Schwester Emmanuelle versehen, verkauft wurden. Der Gewinn, der sich aus den Eintrittsgeldern und dem Verkauf der Bücher ergeben hat, wird als notwendige Verbindung zwischen den Mitgliedern der Service Clubs und einer großen Anzahl an Krebs erkrankter Kindern dienen.

Zu Gunsten der Kinder :

- die an Krebs leiden, im Kinderkrankenhaus des C.H.R.U. Limoges
- die in Kairo zur Schule gehen, dank sei Schwester Emmanuelle und Schwester Sara.

Unter der Devise der vereinten Clubs : „ Mehr und besser diese Kinder heilen, die zu Unrecht getroffen worden sind.“

ZUKÜNFTIGE VERANSTALTUNGEN

COMMANDERIE DE PARIS-ISLE-DE-FRANCE

Daniel Bénassis Grand Maistre, sein Chapitre und die Mitglieder der Commanderie Paris-Isle-de-France, bitten Sie um Teilnahme an ihrem Chapitre Magistral, das seine Festlichkeiten am Samstag, den 17. Januar 2004 in den traumhaften Salons Hoche im 8. Pariser Bezirk begehen wird und bei dem die Partnerschaft mit der Commanderie des Pays-de-Vaud und seinem Grand Maistre Michel Panchaud ratifiziert werden wird.

Den Vorsitz hat Michel Quézin, Kanzler der 7.Region, Abgeordneter des Großen Ordensrats, begleitet von Charles-Louis Darsonville, Vize-Kanzler der 7.Region, in Anwesenheit von Patrick Ben Bouali, Präsident des Ordens.

Zwischen den Prestige- und Geschäftsvierteln von Paris, gleich neben dem Place de l'Etoile und dem Parc Monceau, werden sich die Türen der eleganten Fassade eines Privathauses für uns öffnen.

Einschreibung beim Grand Maistre *Daniel Bénassis*,

Tel. et FAX: +33 (0)1 47 80 32 64

handy: +33 (0)6 07 95 99 31 e-mail : daniel.benassis@wanadoo.fr

CHAPITRE MAGISTRAL DE LA COMMANDERIE D'AUTRICHE

à Innsbruck en Tyrol du 24 au 27 septembre 2004

La Commanderie d'Autriche plus près que jamais - Die Österreichische Commanderie nah wie nie zuvor

La Comanderia austriaca molto vicino - The Austrian Commanderie nearer than ever

Informations, Informationen, informazioni, Information: *Horst Lechner, Promenadegasse 22/4/6; A-1170 Wien*

Tel. et fax : +43 (0)1 48 45 162 e-mail : horst.lechner@chello.at <http://www.anysetiers.at>

Agenda...Agenda...Agenda...Agenda...Agenda...Agenda...Agenda...Agenda...

(Veranstaltungskalender 2003, unter Vorbehalt von späteren, durch die Grands Maistres gemachten Änderungen)

17. Januar :

- PARIS-ISLE-DE-FRANCE

28. Februar :

- Nîmes-Cévennes (création)

6. März :

- PRINCIPAUTE-DE-LIEGE

13. März :

- DAUPHINE

20. März :

- COMTE-DE-LAVAL

27. März :

- PAYS-DE-BRETAGNE-SUD

- CANNES-ESTEREL

- BEAUJOLAIS

- ANGOUMOIS-AUNIS-

SAINTONGE

- ARTOIS

10. April :

- TOULON-LA-ROYALE

(ou le 17 Avril)

17. April :

- CHAMPAGNE

- COTE-BLEUE

24. April :

- POITOU

- TOULON-LA-ROYALE

- COMTE-DE-NICE

1. Mai :

- BASSE-NORMANDIE

8. Mai :

- ROANNAIS-BRIONNAIS

21. Mai :

- GENERALVERSAMMLUNG

UND

KONGRESS IN ANTWERPEN

5. Juni :

- GENEVE

- Golfe de Saint-Tropez

12. Juni :

- COMTE-DE-L'YSSINGELAIS

- MONACO